

তারপর ইস্রায়েলীয় লোকেরা বলল, “ইস্রায়েলীয়দের মধ্যে এমন কোন পরিবার কি আছে যারা প্রভুর সামনে আমাদের এই প্রার্থনায় আসে নি?” এরকম জিজ্ঞাসার কারণ হচ্ছে তারা বেশ সাংঘাতিক ধরণের একটা প্রতিজ্ঞা করেছিল। তাদের প্রতিজ্ঞা ছিল অন্যান্য পরিবারগোষ্ঠীর সঙ্গে যদি কেউ মিস্পা শহরে যোগ না দেয় তবে তাকে হত্যা করা হবে।

הַיּוֹם הַזֶּה
হ-দিন
H3117

וַיָּבֵר
কাটা-হয়েছে
H1438

וַיִּשְׁמְעוּ
এবং-বললেন
H0559

אֲחֵיהֶם
ভাই-তাদের
H0251

בְּנֵי־מִינָם
বিন্যামীন
H1144

אֶל-
আল
H0413

יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েলের
H3478

בְּנֵי
পুত্রগণ
H5162

וַיִּתְּנוּ
এবং-অনুতাপ-করলেন
H5162

6

מִי־יִשְׂרָאֵל
মি-ইস্রায়েল
H3478

אֶחָד
এক
H0259

שָׁבַע
গোত্র
H7626

ইস্রায়েলীয়রা তাদের আত্মীয় বিন্যামীনদের জন্য দুঃখ বোধ করল। তারা বলল, “আজ ইস্রায়েল থেকে একটা পরিবারগোষ্ঠী পৃথক করা হয়েছে।

מֵהַ-
কী
H4100

נִשְׁבַּע
করব
H7650

בִּיהַגָּד
ব-সদাপ্রভু
H3068

לְבִלְתִּי
ল-না
H1115

תֵּת-
দিতে
H5414

וַאֲנַחְנוּ
এবং-আমরা
H0587

לְנִשְׁוֹתַיִם
ল-হ-বাকিদের
H3498

לְהָם
ল-তাদের
H0802

7

לְנִשְׁוֹתַיִם
ল-স্ত্রী
H0802

מִבְּנוֹתֵינוּ
মি-কন্যাদের-আমাদের
H1323

לְהָם
ল-তাদের

আমরা প্রভুর কাছে একটি শপথ করেছি, কোন বিন্যামীন পুরুষের সঙ্গে আমরা আমাদের মেয়েদের বিবাহ দেব না। কি করে আমরা নিশ্চিত জানব যে বিন্যামীনদের বিয়ে হচ্ছে?”

הַמִּצְפָּה
ল-মিৎসপায়
H4709

הַיְהוָה
সদাপ্রভু
H3068

אֶל-
আল
H0413

עָלָה
উঠেছিল
H5927

לָא-
না
H3808

אֲשֶׁר
যে
H3808

יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েলের
H3478

מִשְׁבְּטֵינוּ
মি-গোত্রের
H7626

אֶחָד
এক
H0259

מִי
কে
H4310

וַיִּשְׁמְעוּ
এবং-বললেন
H0559

8

הַמִּצְפָּה
হ-সমাবেশ
H6951

אֶל-
আল
H0413

גִּלְגָּד
গিলিয়দের
H1568

מִי־יָבֵשׁ
মি-যাবেশ
H3003

הַמַּחֲנֶה
হ-শিবিরে
H4264

אֶל-
আল
H0413

אִישׁ
পুরুষ
H0376

כָּאֵשׁ
এসেছিল
H0935

לָא-
না
H3808

וַהֲגִיד
এবং-দেখ
H2009

ইস্রায়েলীয়রা জানতে চাইল, “ইস্রায়েলীয়দের কোন পরিবারগোষ্ঠী এখানে এই মিস্পায় আসে নি? আমরা এখানে প্রভুর সামনে সমবেত হয়েছি। নিশ্চয়ই একটা পরিবার এখানে আসে নি।” তারা দেখল, যাবেশ-গিলিয়দ থেকে কেউই সেখানে আসে নি।

גִּלְגָּד
গিলিয়দের
H1568

יָבֵשׁ
যাবেশ
H3003

מִי־בַּסִּינָא
মি-বাসিন্দাদের
H3427

אִישׁ
পুরুষ
H0376

שָׁם
সেখানে
H8033

אֵין-
নেই
H0369

וַהֲגִיד
এবং-দেখ
H2009

הַעַם
হ-জনতা

וַיִּתְּפָקֵד
এবং-গণনা-হলো

9

ইস্রায়েলীয়রা শুনে দেখল কে কে এসেছে আর কে কে আসে নি। দেখল যাবেশ গিলিয়দ থেকে কেউই সেখানে আসে নি।

וַיִּשְׁלְחוּ-
এবং-আদেশ-দিলেন
H2428

מִבְּנֵי
হ-বীরদের
H0376

אִישׁ
মি-পুত্রদের
H0376

אֶל־
পুরুষ
H0505

עֲשָׂר
হাজার
H6240

שְׁנַיִם-
বারো
H8147

הַעֲרָב
হ-সমাবেশ
H5712

שָׁם
সেখানে
H8033

וַיִּשְׁלְחוּ
এবং-পাঠালেন
H7971

10

לְפָנֵי-
তরবারির
H6310

גִּלְגָּד
ল-মুখে
H1568

יָבֵשׁ
গিলিয়দের
H3003

יָבֵשׁ
যাবেশ
H3427

אֶת-
বাসিন্দাদের
H0853

וַהֲכִיתֵם
এং
H5221

לְכֹ-
এবং-আঘাত-করুন
H3212

לְאֹמֶר
যান
H0559

אֹתָם
ল-বলতে
H0853

וַיִּצְוּ
তাদের
H6680

וַהֲתַקְּדוּ
—
H2945

וַהֲנַשְׂוּ
এবং-হ-শিশুদের
H0802

הָרָב
এবং-হ-নারীদের
H2719

তারা যাবেশ গিলিয়দে 12,000 সৈন্য পাঠাল। সৈন্যদের তারা বলে দিল, “যাবেশ গিলিয়দে গিয়ে সেখানকার প্রতিটি লোককে তরবারি দিয়ে হত্যা করবে। মেয়েদের আর বাচ্চাদের তোমরা ছেড়ে দেবে না।

זָכָר	מְשֻׁכָּב	יָדַעַת	אִשָּׁה	וְכָל-	זָכָר	כָּל-	תַּעֲשֵׂה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	וְזָה	11
পুরুষের	শয্যা	জানে	নারী	এবং-সব	পুরুষ	সব	করবেন	যা	হ-বিষয়	এবং-এই	
H2145	H4904	H3045	H0802	H3605	H2145	H3605			H1697	H2088	

תַּחֲרִימוּ:
ধ্বংস-করবেন

এ কাজ তোমাদের করতেই হবে। যাবেশ গিলিয়দের প্রত্যেককে তোমরা হত্যা করবে, তাছাড়া যে সব মেয়েদের কারো না কারো সাথে যৌন সম্পর্ক আছে তাদেরও হত্যা করবে। তবে যে সব মেয়ের কোন পুরুষের সঙ্গে এমন সম্পর্ক হয় নি তাদের হত্যা করবে না।” সৈন্যরা তাই করল।

יָדַעַת	לְ-אֵל	אֲשֶׁר	בְּתוֹלָה	נַעֲרָה	מֵאוֹת	אַרְבַּע	גִּלְעָד	יָבֵשׁ	מִיּוֹשְׁבֵי	וְיִמְצְאוּ	12
পুরুষ	জানত	না	যে	কুমারী	তরুণী	চারশো	গিলিয়দের	যাবেশ	মি-বাসিন্দাদের	এবং-পেলেন	
H3045	H3808		H1330	H5291	H3967	H0702	H1568	H3003	H3427	H4672	

כָּנַעַן:	בְּאַרְץ	אֲשֶׁר	שָׁלַח	הַמְּחַנֶּה	אֶל-	אוֹתָם	וַיָּבִיאוּ	זָכָר	לְמִשְׁכָּב	אִישׁ
—	কনান	ব-দেশে	যা	শীলোয়ে	হ-শিবির	আল	তাদের	এবং-আনলেন	পুরুষের	ল-শয্যা
	H0776		H7887	H4264	H0413	H0853	H0935	H2145	H4904	H0376

ו

ঐ 12,000 সৈন্য যাবেশ গিলিয়দে 400 জন এমন মেয়ের দেখা পেল যারা কোন পুরুষের সঙ্গে এরকম সম্পর্ক স্থাপন করে নি। সৈন্যরা তাদের শীলোর শিবিরে নিয়ে এলো। শীলো কনানদের দেশে অবস্থিত।

רִמְוֹן	בְּשֵׁלַע	אֲשֶׁר	בְּנִימֹן	בְּנֵי	אֶל-	וַיַּדְבְּרוּ	הַעֲרָה	כָּל-	וַיִּשְׁלְחוּ	13
রিম্বোনের	ব-শৈল	যারা	বিন্যামীনের	পুত্রদের	আল	এবং-বললেন	হ-সমাবেশ	সব	এবং-পাঠালেন	
	H5553		H1144		H0413	H1696	H5712	H3605	H7971	

וַיִּקְרְאוּ
শান্তি
ল-তাদের
এবং-ঘোষণা-করলেন
[H7965](#)
[H7121](#)

তারপর ইস্রায়েলীয়রা বিন্যামীন লোকদের কাছে খবর পাঠাল। তারা বিন্যামীনের লোকদের সঙ্গে শান্তি চুক্তিকরতে চাইল। বিন্যামীনের লোকরা ছিল রিম্বোণ শিলায়।

חָיָה	אֲשֶׁר	הַנְּשִׂים	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	הָהֵיא	בְּעֵת	בְּנִימֹן	וַיִּשָּׁב	14
বাঁচিয়েছিলেন	যাদের	হ-নারীদের	ল-তাদের	এবং-দিলেন	হ-সেই	ব-হ-সময়	বিন্যামীন	এবং-ফিরে-আসলেন	
H2421		H0802		H5414	H1931	H6256	H1144	H7725	

וַיִּשְׁלְחוּ
গিলিয়দের
যাবেশ
মি-নারীদের
:כָּן
কেন
ল-তাদের
מִצְאָה
পেলেন
এবং-না
এবং-না
গিলিয়দের
যাবেশ
মি-নারীদের
[H4672](#)
[H3808](#)
[H1568](#)
[H3003](#)
[H0802](#)

বিন্যামীনরা তাই শুনে ইস্রায়েলে ফিলে এল। ইস্রায়েলীয়রা তাদের কাছে যাবেশ গিলিয়দের সেই সব মেয়ে দিল যাদের তারা মারে নি। কিন্তু বিন্যামীনদের সংখ্যার তুলনায় মেয়েদের সংখ্যা বেশ কম ছিল।

יִשְׂרָאֵל:	בְּשִׁבְטֵי	פָּרָץ	יָהֳגָה	עָשָׂה	כִּי-	לְבִנְיָמִן	נָקָה	וַהֲקָם	15
ব-গোত্র	ভাঙন	সদাপ্রভু	করেছিলেন	কারণ	বিন্যামীন	আল	অনুতাপ-করলেন	এবং-হ-জনতা	
H3478	H7626	H6556	H3068			H1144	H5162		

ইস্রায়েলীয়রা বিন্যামীনদের জন্য দুঃখ করল। তাদের দুঃখের কারণ ঈশ্বরের বিন্যামীনদের অন্যান্য ইস্রায়েল পরিবারগোষ্ঠী থেকে আলাদা করে দিয়েছেন।

נְשָׂאָה ধ্বংস-হয়েছে	כִּי কারণ	לְנָשִׁים ল-নারী	לְנוֹתָרִים ল-হ-বাকিদের	נֶעֱשָׂה করব	מִהָ কী	הָעֵרָה হ-সমাবেশের	זְקֵנֵי প্রবীণেরা	וַיֵּאמְרוּ এবং-বললেন	16
H8045		H0802	H3498		H4100	H5712	H2205	H0559	

אִשָּׁה
নারী
[H0802](#)

מִבְּנֵימִן
মি-বিন্যামীন
[H1144](#)

ইস্রায়েলীয়দের প্রবীণরা বলল, “বিন্যামীন পরিবারগোষ্ঠীর মেয়েদের সব হত্যা করা হয়েছে। সুতরাং যে সব বিন্যামীন সন্তান বেঁচে আছে তাদের জন্য কিভাবে পত্নীর ব্যবস্থা করা যায়?

מִישָׂאֵל মি-ইস্রায়েল	שָׁבַט গোত্র	יִמְחָה মুছে-যাবে	וְלֹא- এবং-না	לְבְנֵימִן ল-বিন্যামীন	פְּלִיטָה পলাতক	יְרֻשָׁת উত্তরাধিকার	וַיֵּאמְרוּ এবং-বললেন	17
H3478	H7626		H3808	H1144	H6413	H3425	H0559	

যেসব বিন্যামীন সন্তান এখনও বেঁচে রয়েছে তাদের বংশ রক্ষা করার জন্য সন্তানসন্ততির অবশ্য প্রয়োজন। এটা করতেই হবে, নইলে ইস্রায়েলীয়দের একটা পরিবারগোষ্ঠী তো একেবারে লোপ পেয়ে যাবে।

נִשְׁבְּעוּ শপথ-করেছিলেন	כִּי কারণ	מִבְּנוֹתֵינוּ মি-কন্যাদের-আমাদের	נָשִׁים নারী	לְהָם ল-তাদের	לְדִתָּהּ ল-দিতে	נוֹכַח সক্ষম	לֹא না	וַאֲנֵחֶנּוּ এবং-আমরা	18
H7650		H1323	H0802		H5414	H3201	H3808	H0587	
		ס —	לְבְנֵימִן ল-বিন্যামীন	אִשָּׁה নারী	דָּתָהּ দাতা	אֲרוּרָה অভিশপ্ত	לְבַלְתֵּהּ ল-বলতে	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের	בְּנֵי- পুত্রগণ
			H1144	H0802	H5414	H0779	H0559	H3478	

কিন্তু আমাদের মেয়েদের সঙ্গে তো বিন্যামীন সন্তানদের বিয়ে হতে পারে না। আমরা এই নিয়ে প্রতিশ্রুতি নিয়েছি। আমরা প্রতিশ্রুতি নিয়েছি যে, ‘বিন্যামীনদের ঘরে যে মেয়ে দেবে সে শাপগ্রস্ত হবে।’

לְבֵית-אֵל ল-বৈথেল	מִזְבְּחוֹ মি-উত্তরে	אֲשֶׁר যা	יָמִינָה দিনে	מִימִינֵיהֶם মি-দিনে	בְּשִׁלֹּה ব-শীলোয়	יְהִי সদাপ্রভুর	חַג- উৎসব	הַגָּה দেখ	וַיֵּאמְרוּ এবং-বললেন	19
H1008	H6828		H3117	H3117	H7887	H3068	H2282	H2009	H0559	

לְלִבְנוֹהָ —	וּמִלְבָּנָהּ ল-লবোনা	שְׂכֵמָהּ এবং-মি-দক্ষিণে	מִבְּיַתְאֵל শিখিমে	הָעֵרָה মি-বৈথেল	לְמִצְרָיִם হ-উঠে-যাওয়া	הַשָּׂמֶשׁ ল-হ-রাজপথে	מִזְרְחָהּ সূর্যোদয়ে		
H3829	H5045	H7927	H1008	H5927	H4546	H8121	H4217		

তাই আমরা একটা পরিকল্পনা করেছি। শীলো শহরে প্রভুর জন্য এই সময় একটা উৎসব হয়। প্রতি বছরই সেখানে উৎসব পালিত হয়। (শীলো হচ্ছে বৈথেলের উত্তরে, আর বৈথেল থেকে শিখিমের দিকে যে রাস্তা চলে গেছে তার পূর্বদিকে। তাছাড়া লবোনা শহরের দক্ষিণেও শীলো শহরটা পড়বে।)

וַאֲרַבְחָם ব-হ-দ্রাক্ষাক্ষেতে	לְכוּ এবং-ওঁ-পেতে-থাকুন	לְאֶמְרָת যান	בְּנֵימִן ল-বলতে	בְּנֵי বিন্যামীনের	אֲתָם পুত্রদের	(וַיִּצְוּ) এং	וַיִּצְוּ এবং-আদেশ-দিলেন	20
H0693	H3212	H0559	H1144		H0853	H6680	H6680	

בְּכָרְמִים
—
[H3754](#)

প্রবীণরা তাদের পরিকল্পনাটি বিন্যামীন সন্তানদের বলল। তারা বলল, “যাও, দ্রাক্ষাক্ষেতে গিয়ে লুকিয়ে পড়।

וַיִּזְאָתָם | בְּמַחְלוֹת | לְחַוֵּל | שִׁילֹו | בְּנוֹת- | יִזְאָו | אִם- | הָהָה | וּרְאִיתָם | 21
 এবং-বের-হবেন | ব-হ-নৃত্যে | ল-নাচতে | শীলোর | কন্যারা | বের-হ | যদি | এবং-দেখ | এবং-দেখবেন
 H3318 | H4246 | H7887 | H1323 | H3318 | H2009 | H7200

וְהַלְכֹתָם | שִׁילֹו | מְבֹנֹת | אֲשֶׁתוֹ | אִישׁ | לָכֶם | וְנִחַצְתֶּם | הַכְרָמִים | מִן-
 দেশে | এবং-যাবেন | স্ত্রী | শীলোর | মি-কন্যাদের | পুরুষ | ল-আপনাদের | এবং-ছিনিয়ে-নেবেন | মি-হ-দ্রাক্ষাক্ষেত
 H1980 | H7887 | H1323 | H0802 | H0376 | H2414 | H3754

בְּנִימֹן :
 — | אֲרָץ |
 — | বিন্যামীনের
 H1144 | H0776

উৎসবের সময় শীলোর যুবতীরা কখন নাচতে আসবে সেদিকে খেয়াল করবে। তারপর যখনই তারা আসবে তখন দ্রাক্ষা ক্ষেতের লুকানো জায়গা থেকে তোমরা বেরিয়ে আসবে। প্রত্যেকেই একটি করে যুবতী ধরে নেবে। তারপর ওদের নিয়ে বিন্যামীনদের দেশে গিয়ে বিয়ে করবে।

אֲלִינוּ | לְרִיב | לְרֹוב | אַחִירָם | אוֹ | אֲבוֹתָם | יִזְאָו | כִּי- | הָהָה | 22
 এবং-বলব | আলাইনু | ল-রব | ভাইয়েরা-তাদের | বা | পিতারা-তাদের | আসবেন | কি | এবং-হবে
 H0413 | H7378 | H7378 | H0251 | H0001 | H0935 | H1961

כִּי | בְּמִלְחָמָה | אֲשֶׁתוֹ | אִישׁ | לְקַחְנוּ | לָא | כִּי | אוֹתָם | קָדְמוֹ | אֲלֵיהֶם | וְאִמְרוּ
 কারণ | ব-হ-যুদ্ধে | স্ত্রী-তার | পুরুষ | নিয়েছিলাম | না | কারণ | তাদের | দয়া-করুন | তাদের | আলাইহিম
 H4421 | H0802 | H0376 | H3947 | H3808 | H0853 | H0413 | H0559

ס : תְּאֻשָּׁמוֹ :
 — | দোষী-হতেন | כ-হ-সময় | ল-তাদের | দিয়েছিলেন | আপনারা | না
 H0816 | H6256 | H5414 | H3808

এবং যদি মেয়েদের পিতা কিংবা ভাইরা আমাদের কাছে নালিশ জানায়, তখন আমরা বলব, 'বিন্যামীনদের ওপর তোমরা সদয় হও। তারা ঐ মেয়েদের বিয়ে করুক। তারা তোমাদের মেয়েদের নিয়েছে, তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করে নি। তারা মেয়েদের গ্রহণ করেছে। সুতরাং ঈশ্বরের কাছে তোমরা যে প্রতিশ্রুতি করেছিলে তা ভঙ্গ করো নি। তোমরা প্রতিশ্রুতি করেছিলে যে ঐ মেয়েদের সঙ্গে ছেলেদের বিয়ে দেবে না। বিন্যামীনদের তোমরা মেয়ে দাও নি। বরং তারাই তোমাদের কাছ থেকে মেয়েদের নিয়ে গেছে। সুতরাং তোমরা প্রতিশ্রুতি ভঙ্গ কর নি।''

מִן- | לְמִסְפָּרָם | נְשִׁים | וַיִּשְׂאוּ | בְּנִימֹן | בְּנוֹ | כֵּן | וַיַּעֲשׂוּ- | 23
 মি-হ-নৃত্যকারীদের | ল-সংখ্যায়-তাদের | নারী | এবং-নিলেন | বিন্যামীনের | পুত্রগণ | কেন | এবং-করলেন
 H4557 | H0802 | H5375 | H1144

נִחַלְתָּם | אֶל- | וַיִּשְׁבּוּ | וַיִּלְכוּ | וַיָּזְלוּ | אֲשֶׁר | הַמְּחַלְלוֹת |
 এবং-নির্মাণ-করলেন | উত্তরাধিকার-তাদের | আল | এবং-ফিরে-গেলেন | এবং-গেলেন | ছিনিয়ে-নিয়েছিলেন | যাদের
 H5159 | H0413 | H7725 | H3212 | H1497

בְּהָם :
 — | וַיִּשְׁבּוּ | הַעָרִים | אֶת- | וַיִּבְנוּ |
 — | — | ব-তাদের | এবং-বাস-করলেন | হ-শহরগুলি
 H3427 | H0853 | H1129

এই ভাবেই বিন্যামীন পরিবারগোষ্ঠীরা কাজ করল। যুবতীরা যখন নাচছিল, প্রত্যেক পুরুষ তাদের একজন করে নিয়ে নিল। তাদের তুলে নিয়ে তারা বিয়ে করল। নিজেদের দেশে তারা ফিরে গেল। বিন্যামীনরা আবার সেই দেশে শহরগুলি গড়ল এবং সেই শহরগুলিতে বসবাস করতে লাগল।

לְשִׁבְתָּ | אִישׁ | הָהָה | בְּעַת | יִשְׂרָאֵל | בְּנוֹ- | מִשְׁם | וַיַּתְּחִלוּ | 24
 ল-গোত্র-তার | পুরুষ | হ-সেই | ব-হ-সময় | ইস্রায়েলের | পুত্রগণ | মি-সেখান | এবং-বেরিয়ে-গেলেন
 H7626 | H0376 | H1931 | H6256 | H3478 | H8033 | H1980

לְנַחֲלָתוֹ :
 — | אִישׁ | מִשְׁם | וַיִּזְאָו | וַיִּמְשְׁקוּ
 — | — | পুরুষ | মি-সেখান | এবং-বেরিয়ে-গেলেন | এবং-ল-বংশ-তার
 H5159 | H0376 | H8033 | H3318 | H4940

তারপর ইস্রায়েলীয়রা ঘরে ফিরে গেল। তারা প্রত্যেকে নিজের নিজের দেশে ও পরিবারগোষ্ঠীর কাছে ফিরে গেল।

יַעֲשֶׂה :
 — | בְּעֵינָיו | הַיָּשָׁר | אִישׁ | בִּישְׂרָאֵל | מֶלֶךְ | אִין | הָהָם | בְּיָמִים | 25
 — | — | হ-সরল | পুরুষ | ব-ইস্রায়েল | রাজা | নেই | হ-সেই | ব-হ-দিনে
 H3477 | H0376 | H3478 | H4428 | H0369 | H1992 | H3117

| সেই সময় ইস্রায়েলীয়দের কোন রাজা ছিল না | তাই যে যা ঠিক মনে করত তাই করত |